



EURO[®] ELZETT

Good lock to You

**BEVÉSŐ ÉS RÁSZEGEZŐ ZÁRAK
MŰANYAG-, FÉM- ÉS FAJITÓKHOZ**

**MORTICE AND RIM LOCKS FOR
PLASTIC, METAL AND WOODEN DOORS**



MEMBER OF THE
SÉCURIDÉV
GROUP



EURO-ELZETT

Zárgyártó és Kereskedelmi Kft.
H-9400 SOPRON, Csepel út. 3.
Tel.: (36)-99-514-100
Fax: (36)-99-514-190

Értékesítés / Sales / Verkauf:

Tel.:(36)-99-514-116; (36)-99-514-126
e-mail: sales@euro-elzett.hu
www.euro-elzett.hu

JELMAGYARÁZAT

LEGEND

LEGEND

LEGENDE

LEGENDE

LEGENDA



9,5x6,6mm

Csak c x d= 9,5 x 6,6 mm méretű cilinderrel
Use only the cylinder with a cam c x d= 9,5 x 6,6 mm
Nur Zylinder mit Schließnase c x d= 9,5 x 6,6 mm
Seulement avec cylindre de c x d= 9,5 x 6,6 mm
Folositi doar cilindru cu cama c x d= 9,5 x 6,6 mm
Koristiti samo cilindre sa DIN jezičkom 9,5 x 6,6 mm



1x
2x

Csukások száma
Locking step
Verriegelung
Nombre de tours
Numar de tururi
Broj koraka brave



1x
2x

Csukások száma
Locking step
Verriegelung
Nombre de tours
Numar de tururi
Broj koraka brave



0,200

Zár tömege
Weight of lock
Schlossgewicht
Poids serrure
Greutatea broastei
Težina brave



40 kg

Belső ajtóhoz 40 kg-ig
For inner door of up to 40 kg
Für Innentüren bis 40 kg
Pour porte intérieure jusqu'a 40 kg
Pentru usi interioare de pana la 40 kg
Za unutarnja vrata do 40 kg



60 kg

Bejárati és belső ajtóhoz 60 kg-ig
For entrance and inner door of up to 60 kg
Für Eingangs und Innentüren bis 60 kg
Pour porte d'entrée et porte intérieure jusqu'a 60 kg
Pentru usi de intrare si interioare de pana la 60kg
Za ulazna i unutarnja vrata do 60 kg



✓

Üvegajtóhoz
For glass door
Für Glastür
Pour porte verre
Pentru usi de sticla
Za staklena vrata



L / R

Balos vagy jobbos kivitelt
Right or left options
Ausführung: rechts oder links
Option droite ou gauche
Optiune pe stanga sau pe dreapta
Nereverzibilna lijeva ili desna brava



L / R

Univerzális, balos/ jobbos kivitelt
Univerzal, left/ right
Universal, links/ rechts
Universel, gauche/ droit
Universala, stanga/dreapta
Univerzalna lijeva/desna brava



L & R

Univerzális, balos és jobbos kivitelt
Univerzal, left and right
Universal, links und rechts
Universel, gauche/ etdroit
Universalno, levo si desna
Univerzalna brava



✓

Tűzbiztos zár
Fire-resistand lock
Feuerschutzschloss
Serrure anti-feu
Broasca rezistenta la foc
Univerzalna brava



Fűrészelés ellen védett
Anti-sawing protection
Sägeschutz
Protection anti-sciage
Impotriva taierii cu fierastraul
Zaštita od piljenja



W

Váltós
With lever
Mit Wechsel
Avec biellette
Cu actionarea cheii la limba
S podizačem



BB

Kulcsos
Mortice lock (with the key)
Zimmertürschloss (mit dem Schlüssel)
Serrure a clef bérarde
Broasca ingropata (cu cheie)
Brava sa običnim ključem



NB

Fogazott kulcsos
Beated-key lock
Zuhaltungschloss
Serrure a clef a gorges
Broasca ingropata cheie dintata
Brava sa kovanim ključem



WC

WC -zár
Lock for bathroom
Badtürschloss
Serrure salle d'eau
Broasca pentru baie
Brava za WC



PZ

Cilindres zár
Mortice lock for profile cylinder
Schloss vorgerichtet für Profilzylinder
Serrure a encastrer pour cylindre profilé
Broasca ingropata pentru cilindru profilat
Brava za profilni cilindar



RZ

Körcilindres zár
Mortice lock for round cylinder
Schloss vorgerichtet für Rundzylinder
Serrure a encastrer pour cylindre rond
Broasca ingropata cilindru rotund
Brava za ovalni cilindar



TOP

TOP termék 5 év garanciával
TOP product with 5 years guarantee
TOP Produkt mit 5 Jahren Garantie
Produit TOP avec 5 ans de garantie
Produse TOP, garanție 5 ani
TOP proizvod sa 5 godina garancije



Fogaskerekes rendszer
Gear-system
Getriebe
Système d'engrenages
Angrenaj cu roti dintate
Brava sa zupčastim prijenosom



Kilincsműködésű
Handle operated
Drückerbetätigt
Fonctionnement a relevage de béquille
Cu actionare din maner
Brava sa pogonom na kvaku

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

INSTRUCTIONS FOR USE OF LOCKS

GEBRAUCHS- HINWEISE FÜR TÜRSCHLÖSSER

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIUNI PENTRU UTILIZAREA BROASTELOR (INCUIETORILOR)

UPUTE ZA UPOTREBU BRAVA



Ne a kilincset használja az ajtó szállításához.

Do not use handle to carry the door.

Das Türblatt soll nicht am Drücker getragen werden.

Ne pas soulever par la béquille pour transporter la porte.

Nu folositi manerul pentru a transporta usa.

Ne koristiti kvaku za nošenje vrata.



A zárttestet nem szabad megfúrni.

Do not drill through the lock case.

Das Türblatt darf im Schließbereich nicht bei eingebautem Schloss durchbohrt werden.

Ne pas percer le coffre de la serrure.

Nu gauriti carcasa broastei.

Ne bušiti kroz kućište brave.



Ne erőltesse a kilincstengelyt szereléskor.

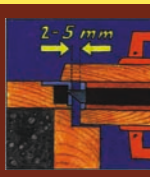
Do not use force when installing the spindle.

Der Drückerstift darf nicht mit Gewalt durch den Schlossnuss geschlagen werden.

Ne pas monter a force la serrure.

Nu fortati broasca la montare.

Ne koristiti silu pri ugradnji trna u bravu.



A zárperem és a zárólemez távolsága legyen 2-5 mm.

The clearance between forend and strike plate must be 2-5 mm.

Der Abstand zwischen Schlossstulpe und Schließblech soll zwischen 2 und 5 mm betragen.

La distance entre la tétière et la gache doit être de 2 à 5 mm.

Distanța dintre placuta frontala și contraplaca trebuie să fie între 2 și 5 mm.

Razmak između čelnice brave i prihvatnika mora biti 2-5 mm.



Tilos a csapda és a retesz lefestése.

Do not paint latch and deadbolt.

Schlossriegel und -falle dürfen nicht überstrichen/- lackiert werden.

Ne pas peindre ni le pêne 1/2 tour ni le pêne dormant.

Nu vopsiti nici limba mobila nici pe cea fixa (zavor).

Ne bojajte pokretne dijelove brave.

A kilincset csak a helyes irányba működtesse. A legnagyobb terhelés nem haladhatja meg a 150 N-t.

Csak a megfelelő kulcsot használja (idegen tárgyat ne használjon).

Operate handle in the correct direction only. A max. Load of 150 N must not be exceeded by pushing down the handle. Only use the appropriate key (do not use any foreign body).

Der Drücker darf nur im normalen Drehsinn belastet werden. In Betätigungsrichtung darf auf den Drücker max. nur eine Kraft von 150 N aufgebracht werden. Das Schloss darf nur mit zugehörigem Schlüssel (und nicht mit artfremden Gegenständen) geschlossen werden.

Ne manoeuvrer la poignée que dans le sens normal. Une force de 150 N de doit pas être appliquée

de haut en bas. N'utiliser que la clef adaptée à l'exclusion de tout autre corps étranger.

Manevrati manerul doar în sensul corect. La apăsarea manerului nu trebuie aplicată o forță mai mare de 150 Nm.

Folositi numai cheia potrivita (nu folositi nici un corp strain).

Koristite kvaku samo u predvidenom smjeru. Pritišćući kvaku ne smijete prekoračiti maksimalnu silu od

150 N. Upotrebjavajte samo odgovarajuću ključ (ne upotrebjavajte neodgovarajuće alate).



Ne működtesse egyszerre a kilincset és a kulcsot.

Do not operate handle and key simultaneously.

Drücker und Schlüssel dürfen nicht gleichzeitig betätigt werden.

Ne pas manoeuvrer simultanément la béquille et la clef.

Nu manipulati manerul și cheia în același timp.

Ne pokretati kvaku i ključ u isto vrijeme.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

INSTRUCTIONS FOR USE OF LOCKS

GEBRAUCHS- HINWEISE FÜR TÜRSCHLÖSSER

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIUNI PENTRU UTILIZAREA BROASTELOR (INCUIETORILOR)

UPUTE ZA UPOTREBU BRAVA



Ügyeljen arra, hogy nyitott ajtónál a retesz ne legyen kicsukott állapotban.

To avoid any damage, deadbolt must not protrude when door is open.

Schlossriegel darf nicht bei offener Tür vorgeschlossen sein.

Afin d'éviter tout dommage le pêne dormant ne doit pas être sorti lorsque la porte est ouverte.

Pentru a evita orice defectiune, zavorul nu trebuie să fie ieseit atunci când usa este deschisă.

Da izbjegnute oštećenja donji jezičak ne smije biti izvučen dok su vrata otvorena.



Gondoskodjon a zár évi egyszeri kenéséről (használgon szintetikus olajat). A TOP termékek kenését az olajzónnyíláson keresztül is végezheti a záródugó eltávolítása után.

Lubricate the locks with graphite (or nonresinous oil) at least once a year. It is also possible to lubricate the TOP products after the removing of the cap, through the lubricating hole.

Schlösser sind mindestens 1x jährlich zu schmieren (nicht harzendes Öl). Das Schmieren der TOP-Schlösser erfolgt nach Entfernen der Verschlusskappe durch den Ölkanal.

Lubrifier les serrures avec graphite (et non avec huile résineuse) au moins une fois par an. La lubrification des produits TOP est possible via le trou d'huilage, après avoir enlevé le bouchon de celui-ci.

Broastele trebuie unse cu grafit (sau ulei fara rasina) cel puțin o dată pe an. Produsele TOP se pot gresa prin orificiile de gresare, după îndepărtarea capacei de închidere ale acestora.

Podmazujte brave sa grafitnom masti (ili antikorozivnim uljem) barem jednom godišnje. Podmazivanje TOP brava vrši se kroz uljni kanal nakon skidanja poklopca.



Gondoskodjon a zár cseréjéről, ha azon meghibásodás jelét észleli.

The lock must be replaced as soon as it shows any damage.

Sobald Spuren von Gewaltanwendung sichtbar sind, muss das Schloss ersetzt werden.

La serrure doit être rapidement remplacée en cas de dommage apparent.

În cazul în care apare o defectiune a broastei, aceasta trebuie înlocuită imediat.

Bravu je potrebno zamijeniti čim se pokažu znakovi oštećenja.



Zárt kétszárnyú ajtókat ne a két szárny egyszeri erőltetésével nyissa.

French doors must not be forced open by unlocking the passive door while the active door remains locked.

Zweiflüglige Türen dürfen nicht über den Standflügel aufgezwungen werden.

Ne pas ouvrir les portes à 2 vantaux sans ouvrir la serrure.

Nu deschideți ușile duble fara să desciuați broasca.

Dvokrilna vrata se ne smiju otvarati dok je glavno krilo zaključano.



Antipánik zárakban a kulcs ne maradjon benne.

Keys must not be left inserted in anti-panic locks.

Bei Anti-Panik Schlössern darf kein Schlüssel stecken bleiben.

Ne pas laisser la clef engagée dans le cas de serrure anti-panique.

Nu lasati cheia introdusa într-o broasca antipanică.

U anti-panik bravi ključ ne smije ostati umetnut.



Ne használjon gombos cilindert antipánik zárakhoz.

Do not use knob cylinders and turning knob cylinders for anti-panic.

In Anti-Panik Schlössern dürfen kein Schließzylinder mit Knauf- oder Drehzylinder eingebaut werden.

Ne pas utiliser de cylindre à bouton dans le cas de serrure anti-panique.

Nu utilizati cilindri cu buton în cazul broastelor antipanică.

U anti-panik bravi ne smije se koristiti cilindar s gumbom.



Antipánik szerkezetet veszély esetén működtesse, kerülje az erőltetett használatot.

Only operate anti-panic mechanism in case of emergency, avoid frequent use.

Die Betätigung des Panikdrückers darf nur bei besonderer Gefahrenfall (nicht im Dauerbetrieb) erfolgen.

N'utiliser le mécanisme anti-panique qu'en cas d'urgence. Éviter usage fréquent.

Nu utilizati mecanismele antipanică decât în cazuri de urgență. Evitați folosirea frecventă a acestora.

Anti-panik bravu koristiti samo u slučaju nužde. Izbjegavati čestu uporabu.

EUROPORTÁL®
CSAPDÁS
MIT FALLE
WITH LATCH



EUROPORTÁL® PVC



EUROPORTÁL®
GÖRGŐS
MIT ROLLFALLE
WITH ROLLER



EUROPORTÁL®
RETEZZÁR
RIEGELSCHLOSS
SECONDARY LOCK



TOP

kg

0,5

kg

0,3

PZ



9,5x6,6 mm



1x

W



✓

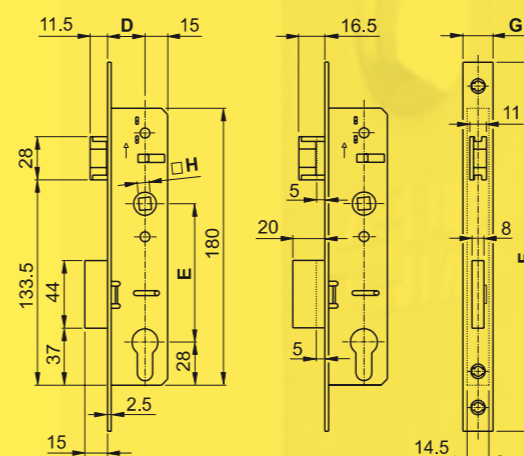


L / R



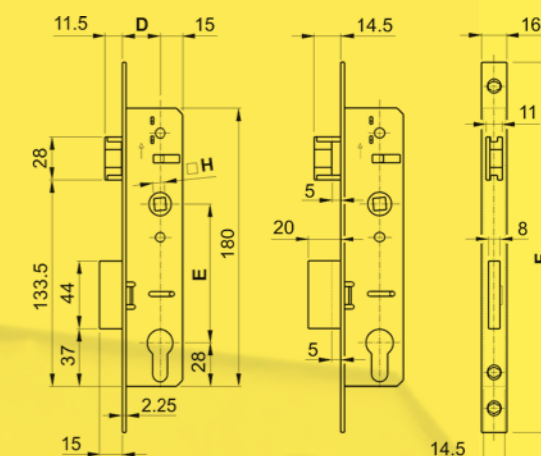
60 KG

EUROPORTÁL® CSAPDÁS
MIT FALLE
WITH LATCH



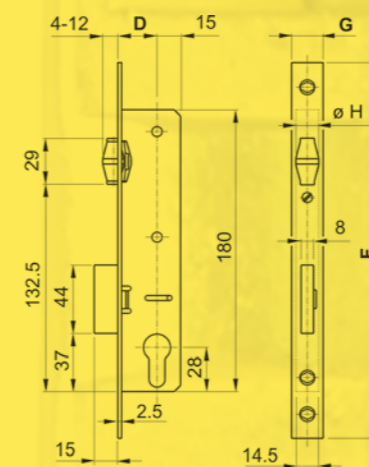
| D | E | F | G | H |
|----------------------|----------|---------|----------------|-------|
| 20/25/30/35/40/45/50 | 85/90/92 | 240/245 | 16/18/20/22/24 | 7/8/9 |

EUROPORTÁL® PVC



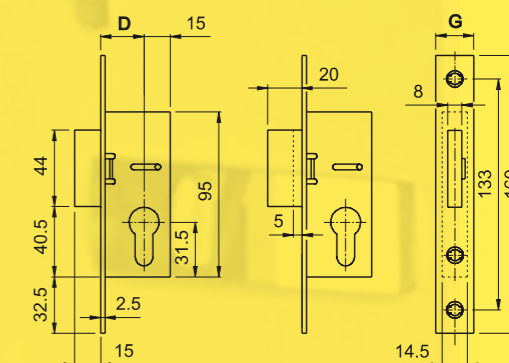
| D | E | F | H |
|----------------------|----------|---------|-------|
| 20/25/30/35/40/45/50 | 85/90/92 | 240/245 | 7/8/9 |

EUROPORTÁL® GÖRGŐS
MIT ROLLFALLE
WITH ROLLER



| D | F | G | H |
|-------------------|---------|----------------|-----------|
| 25/30/35/40/45/50 | 240/245 | 16/18/20/22/24 | 11.5/13.6 |

EUROPORTÁL® RETEZZÁR
RIEGELSCHLOSS
SECONDARY LOCK



| D | G |
|-------------------|----------------|
| 20/25/30/35/40/45 | 16/18/20/22/24 |

MULTIVEKTOR®



kg

1,6

VEKTOR® RUDAS ZÁR
WITH BARS
MIT STANGEN



kg

0,6

PZ



9,5x6,6 mm



1x

W

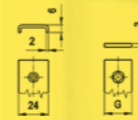
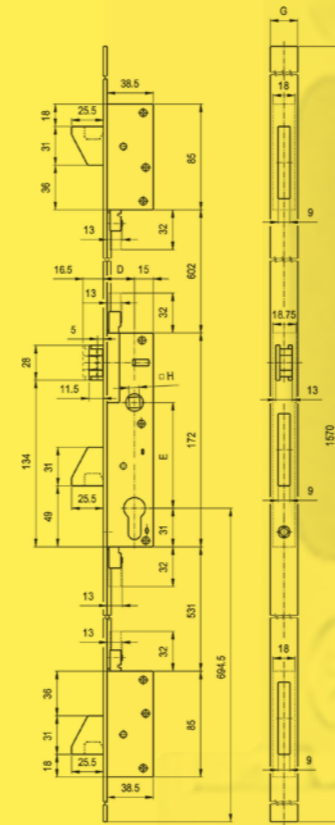


L / R

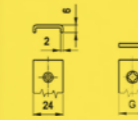
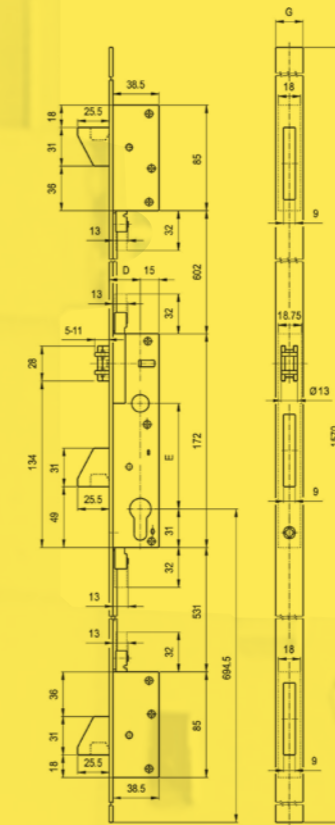


60 KG

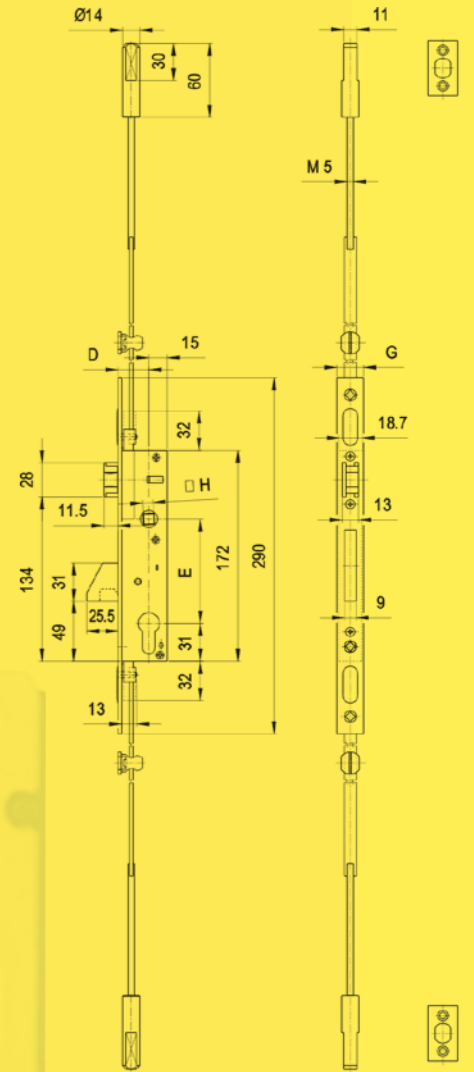
MULTIVEKTOR® CSAPDÁS ZÁR
WITH LATCH
MIT FALLE



MULTIVEKTOR® GÖRGŐS ZÁR
WITH ROLLER
MIT ROLLFALLE



VEKTOR® RUDAS ZÁR
WITH BARS
MIT STANGEN

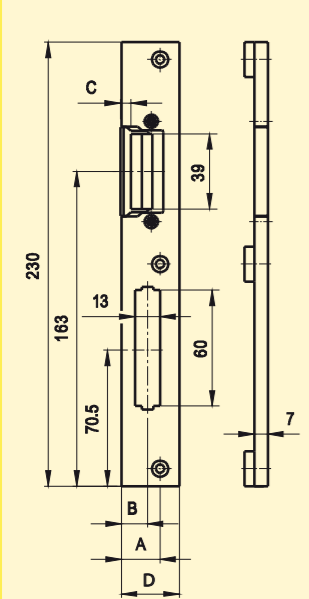


| D | E | G | H |
|----------|----------|-------------|-------|
| 25/30/35 | 85/90/92 | 22/23/24/25 | 7/8/9 |

ZÁRÓLEMEZEK PVC AJTÓKHOZ

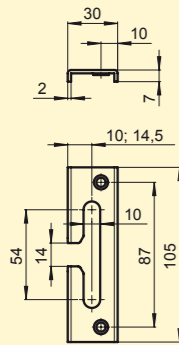
STRIKING PLATES FOR PVC PROFILES

EUROPORTÁL® 3424
EUROPORTÁL® S
TRILOGIA®, TRILOGIA® S
PENTAROLL, MULTISOFT®



MULTISOFT®

GOMBACSAPOS GÖRGŐS ZÁRÓDARAB
CAM STRIKER FOR MUSHROOM ROLLER



| ÁLLÍTHATÓ ZÁRÓLEMEZ / ADJUSTABLE STRIKING PLATE J / B - Jobb vagy bal / Right or Left | | VEZETŐBETÉT 1. PLASTIC SHELF 1. | VEZETŐBETÉT 2. PLASTIC SHELF 2. | VEZETŐBETÉT 3. PLASTIC SHELF 3. | VEZETŐBETÉT 4. PLASTIC SHELF 4. |
|--|---------------------------------|---|--|--|---------------------------------|
| | Termék azonosító / Material no. | .ZL01100J/B2A. | .ZL02100J/B2A. | .ZL03100J/B2A. | |
| A=20 B=13.5 C=5.5 | Profil típus / Profil type | -LG Chem -Decco 6010/6020,6021, 6024,6025; 6012/6020,6021, 6024,6025 -Rehau Thermo Design 60/ Brillant Design Z60 | -Panorama 3000 PA3102 / PA3115;PA3116 -Kömmerling Eurodur3S 1401;1402 / 1415;1416 -Kömmerling 1972/1968 -Aluplast Ideal 4000 140003/140033 -Aluplast Ideal 5000 150002;150003/150023 -Aluplast Ideal 6000 160003/160032 -Winsa 10000/10011 | -Aluplast Ideal 2000 120002;120003;120005 / 120030;120031;120033; 120035 -Veka 101.201 / 105.200 -Vivaplast 63030 / 63060 -Plustec BR-L/FR-L -LB L25/Z25 LB AL 1-3/AZ 2-3 LB AL 1-5/AZ 2-5 LB AL 2-5/AZ 2-5 -Plustec 4K-System Blendrahmen BR76-4/4K-System Flügelrahmen FR60B-4 | |
| | Termék azonosító / Material no. | .ZL11010J/B2A. | .ZL12010J/B2A. | | |
| A=20 B=9 C=3.5 | Profil típus / Profil type | -Proplex KBE egyszárnyú ajtókhöz -Proplex KBE for single wing doors -KBE 306/318 | -Ramplast 301.01/302.02;302.03 | | |
| | Termék azonosító / Material no. | | | .ZL24010J/B2A. | |
| A=10 B=9 C=3.5 | Profil típus / Profil type | | | -Proplex KBE kétszárnyú ajtókhöz -Proplex KBE for double wing doors | |
| | Termék azonosító / Material no. | | | | |
| A=14 B=9 C=3 D=24 | Profil típus / Profil type | | | | |
| | Termék azonosító / Material no. | | | | |
| A=14 B=10.5 C=3 D=24 | Profil típus / Profil type | | | | |

| VEZETŐBETÉT 5. PLASTIC SHELF 5. | VEZETŐBETÉT 6. PLASTIC SHELF 6. | VEZETŐBETÉT 7. PLASTIC SHELF 7. | VEZETŐBETÉT 8. PLASTIC SHELF 8. | VEZETŐBETÉT 9. PLASTIC SHELF 9. | VEZETŐBETÉT 10. PLASTIC SHELF 10. | VEZETŐBETÉT 11. PLASTIC SHELF 11. |
|---------------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------|---------------------------------|--|-----------------------------------|
| .ZL05100J/B2A. | .ZL09100J/B2A. | .ZL0A100J/B2A. | | | | .ZL0E100J/B2A. |
| -Thyssen Polymer | -Zendow | -Rehau 13 Basic Design S730 554001/554005 | | | | -Oras Lux Oras Prestige |
| | | | | | .ZL1D010J/B2A. | |
| | | -Ramplast 301.01/302.02;302.03 | | | -Oras prima | |
| | | | | | | |
| | | | | | .ZL3C020J/B2A. | |
| | | | | | -Panorama 2000 PA1515/1501 PA1516/1501 | |
| | | | .ZL4B020J/B2A. | | | |
| | | -Rehau Basic Design S730 Kétszárnyú ajtóhoz for double wing doors | | | | |